

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

1:Α ἡ καθολικὴ ἡ ἐκκλησία ἡ ἀποστο-
λικὴ πέτρος

1:1 πετρος παποστολος ης περς εφ-
 ραϊ ηνεκωτη ετονηηθεν διасπορα
 ητποντος ην τγαλατια ην τκαπ-
 πατωκια ην τасια ην τβϑανια

1:2 κατα πυρρ σοφν μπνοϋτε πειωτ
μν πτβ βο μπεπνα επσωτ μ ντπιστις μν
πβοϋβϋ μπεσνοϋ νις πεχς τεχαρις
νντην μν †ρηνν μμωο

1:3 qcuaaaaat nδⁱ πνο^uυτε πρωτ u-
πεν^hχο^uεⁱc ic πε^hχ^c παⁱ nτα^hq^hπον κα^hτα
πε^hq^hα ετ^hα^hω^hq ερ^hο^hυ^hn εγ^hε^hλ^hπ^hι^hc εσ^hο^hn^hρ
ρι^hτ^hn πτ^hω^hο^hυ^hn ni^c πε^hχ^c εβ^hο^hλ ρn nε^h-
uοο^hυ^ht

1:4 εὐκλῆρονομία πᾶττακο αὐτῷ πᾶτ-
 τῶλμ̄ εμεσζωδβ̄ εὐζαρεζ ερος πητῆ
 ζῆ̄ μπηγε

1:5 καὶ ἐπορεύεθ εἰσοῦν ὑμεῖς τὸν ἄ-
 πνοῦτε ὁ ἴδιος τῆς ἐπορεύεθ ἐκείτω
 ἐβωλῶν ἐβωλ ὑμεῖς περὶ τοῦ ἵστα.

1:6 παῖ ετετῆτελνλ ἡρητῷ εατετῆ-
 λυπει τενοϋ πογκοῖ εϋχε θαπς πε
 ραῖ ῥῆ ρενπειρασμος ευϋοβε

1:7 ξεκαας εφερε ετμηντωπ π πτετη-
πιστικ εσταῖην εβοη επνουβ ετηατακο
παῖ εψαυδοκιμαζε μμοq ρῑτη κχωρτ
εγτμαειο νητη μν ουεοου μν ουταῖo
ρμ πωωπ εβολ nis πεχc

1:8 παῖ ὑπετήναι εροῦ ἐτετήμε ὑμοῦ
 αὖ παῖ οὐ τενοῦ ἐντετήναι εροῦ ἀν
 τετήπιστερε ἄε εροῦ τετήτελνλ θεν
 οὔραϋε ἐφθῆπ αὖ ἐφταῖνϋ

1:9 ετετηχηι μπχωκ εβολ ζη̄ τπιστις
 πουχαϊ̄ η̄τετμψυχη

1:10 εαυω̅ι̅νε αγω αρωτο̅ρ̅τ̅ ετβε̅ πε̅-
ου̅χαι̅ π̅βι̅ π̅νε̅ι̅π̅ρο̅φ̅η̅τι̅ς̅ πα̅ϊ̅ π̅τα̅υ̅π̅ρο̅-
φ̅η̅τε̅υ̅ ε̅τ̅β̅ε̅ τε̅χα̅ρι̅ς̅ ε̅τ̅χ̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅
ε̅ρ̅ω̅τ̅η̅

1Peter 1

1:1. Peter, an apostle of Jesus Christ, to the
strangers scattered throughout Pontus,
Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

1:2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

1:3. Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

1:4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

1:5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

1:6. Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

1:7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

1:8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see [him] not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

1:9 Receiving the end of your faith, [even] the salvation of [your] souls.

1:10. Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace [that should come] unto you:

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

1:11 εϣω̅ι̅νε χε ερε πεπ̅να μπεχ̅ς
ετερ̅θ̅ντοϋ ϣαχε εδ̅ω πο̅νοει̅ω εφ̅ μ̅η̅-
τρε π̅χι̅ν πε̅ωρ̅λ̅ η̅νετ̅μοκ̅ς̅ ε̅τ̅να̅ϣ̅ω̅πε
μπεχ̅ς μ̅η̅ νεοοϋ̅ ε̅τ̅να̅ϣ̅ω̅πε μ̅η̅η̅σω̅ϋ

1:12 παῖ ἡταροωνθ̅ ναυ̅ εβολ̅ ξε
 πενδιακονι̅ μμοο̅ ναυ̅ αν̅ αλδα̅ ηητη̅
 παῖ ἡταυταμωτη̅ εροο̅ τεπο̅ θῖτη̅
 πενταυωοειω̅ ηητη̅ μπεπ̅ ετοααβ̅ ἡ-
 ταυτηηοογ̅ εβολ̅ ζεν̅ πτε̅ παῖ ετερε-
 παγγελος̅ επειθυμει̅ επαυ̅ εροο̅

1:13 ετϵ παῖ ατϵτῆμοϋρ ἡῆτπε ἡλε-
 тенънт аѡ тѣтῆннфе ρελπизе ρен
 оѡѡк еѡѡл етеχарис етоѡнаѡтс ннτῆ
 ρῡ πѡѡπ еѡѡл. нис πѣѡс

1:14 ρως ψνρε μπσωτμ ενтетнхї ан
μπρβ ηнетнпейоумїа ηγορп. ететнжен
нетенμнтатсооун

1:15 αλλα κατα θε ετφοχας nsi
 πεταχτες u τητην u ετετηγωπε ζωτ
 τητην u ετετηνοχας u γραϊ u εν ανατρο-
 φη u

1:16 xε qchz xε wωπε ετετ̄noυααβ
xε ανοκ τουααβ

1:17 αὐτὸ εὐχετέσθην ὑποῦν ποῦ
κατὰ παρορμήσει αὐτὸν οὐδὲ τῶν
ἐρῶν καὶ πεπεισὼν εὐνοῶν οὐ
ὑπονοῶν ἐτεῖναι ὑμῶν

1:18 ΕΤΕΤΗΝΟΟΥΝ ΧΕ ΝΤΑΥCΕΤ ΤΗΥΤΗ
ΑΝ ΘΗ ΟΥΝΟΥΒ Η ΟΥΘΑΤ ΕΥΔΑΥΤΑΚΟ
ΕΒΟΖ ΘΗ ΝΕΤΗΘΒΗΥΕ ΕΤΥΟΥΕΙΤ ΝΤΑ ΝΕ-
ΤΗΕΙΟΤΕ ΤΑΔΥ ΝΤΕ ΤΗΥΤΗ

1:19 ἀλλὰ ἡ πειρασὶς ἐπιτελεῖται ὑμῖν
πειρασθεὶς ἐστὶν ἀγαθόν ἀνὰ τὴν πίστιν ὑμῶν

1:20 εαυρ̄π̄ σοφω̄ν̄ ρᾱ ὅτῑ ἡ̄τκατα-
βο̄λ̄η̄ ὑ̄π̄κοσμος̄ εαφω̄ν̄θ̄ δε̄ εβο̄λ
ετ̄θε̄ τηγ̄τ̄η̄ ρ̄η̄ ὅτῑ ἡ̄π̄ε̄ϊ̄ο̄ῡο̄ῑω̄

1:21 ναῖ ἐπιστ^ευ^ε ἐπ^ου^τε ἐβ^ολ^η
 ῥ^ιτοο^τ μπερ^ωνη^ρε πα^ι ἐπ^τα^ρτο^υνος^ς
 ἐβ^ολ^η ῥ^η νετ^μοο^υτ^ε α^γω α^ρ† να^ρ
νου^εο^υ ρω^στε τετ^ηπισ^τις μη τετ^η-
 ρε^λπις πω^ωπε ε^ρο^υη ἐπ^ου^τε

English (KJV)

1:11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

1:12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

1:13. Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

1:14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

1:15 But as he which hath called you is holy,
so be ye holy in all manner of conversation;

1:16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

1:17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning [here] in fear:

1:18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, [as] silver and gold, from your vain conversation [received] by tradition from your fathers;

1:19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

1:20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

1:21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

1:22 εΑΤΕΤΗΝΤΒΟ ΠΝΕΤΗΨΥΧΗ ΖΡΑΪ ΖΝ
ΠΩΤΜ ΠΤΜΕ ΕΥΜΗΤΜΑΪΣΟΝ ΜΗ ΖΥΠΟ-
ΚΡΙΝΕ ΠΖΗΤΣ ΕΤΕΤΗΜΕΡΙ ΝΕΤΗΕΡΗΥ ΖΝ
ΟΥΖΗΤ ΕΦΟΥΑΔΒ

1:23 ΕΑΥΧΠΕ ΤΗΥΝ ΑΝ ΖΝ ΟΥΧΠΟ
ΠΩΔΥΤΑΚΟ ΑΔΛΑ ΕΒΟΛ ΖΝ ΟΥΑΤΤΑΚΟ
ΖΪΤΜ ΠΩΔΧΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΤΟΝΖ ΑΥΩ ΕΤ-
ΥΟΟΠ

1:24 ΧΕ CΑΡΞ ΝΙΜ ΕΥΟ ΠΘΕ ΠΟΥΧΟΡΤΟΣ
ΑΥΩ ΕΟΟΥ ΝΙΜ ΠΤΑΥ ΠΘΕ ΜΠΕΖΡΗΡΕΙ
ΜΠΕΧΟΡΤΟΣ ΕΔΥΩΟΟΥΕ ΠΒΙ ΠΕΧΟΡΤΟΣ
ΑΥΩ ΠΕΖΡΗΡΕΙ ΔΥΡΟΥΡΥ

1:25 ΠΩΔΧΕ ΔΕ ΠΤΟΥ ΜΠΧΟΕΙC ΕΥΟΟΠ
ΥΑ ΕΠΕΖ ΠΑΪ ΔΕ ΠΕ ΠΩΔΧΕ ΠΤΑΥ-
ΤΑΥΕΟΕΙΥ ΜΜΟΥ ΠΗΤΗ

2:1 ΕΑΤΕΤΗΚΩ ΒΕ. ΕΖΡΑΪ ΠΚΑΚΙΑ ΝΙΜ
ΜΗ ΚΡΟΥ ΝΙΜ ΜΗ ΖΥΠΟΚΡΗΣΙC ΝΙΜ ΜΗ ΔΑ
ΝΙΜ ΜΗ ΚΑΤΑΔΑΔΙΑ ΝΙΜ

2:2 ΠΘΕ ΠΖΕΠΩΗΡΕ ΥΗΜ ΕΑΥΧΠΟΥ ΤΕ-
ΠΟΥ ΠΤΕΤΗΜΕΡΕ ΠΕΡΩΤΕ ΕΤΟΥΑΔΒ ΠΛΟΥ-
ΚΟΝ ΕΤΕΜΠΚΡΟΥ ΠΖΗΤΥ ΧΕΚΑΔC ΠΤΕΤΕΝΝΑ-
ΑΪΑΪ ΖΡΑΪ ΠΖΗΤΥ ΕΥΟΥΧΑΪ

2:3 ΕΥΧΕ ΑΤΕΤΗΧΪ ΤΠΕ ΧΕ ΟΥΧΡΗCΤΟC
ΠΕ ΠΧΟΕΙC

2:4 ΠΑΪ ΕΤΕΤΕΝΤ ΜΠΕΤΕΠΟΥΟΪ ΕΖΟΥΝ
ΕΡΟΥ ΠΩΝΕ ΕΤΟΝΖ ΕΑΥΤCΤΟΥ ΜΕΝ ΕΒΟΛ
ΖΪΤΟΟΤΟΥ ΠΠΡΩΜΕ ΠΑΖΡΜ ΠΠΟΥΤΕ ΔΕ
ΕΥCΟΤΠ ΑΥΩ ΕΥΤΑΪΝΥ

2:5 ΠΤΩΤΗ ΖΩΤ ΤΗΥΤΗ ΚΩΤ ΜΜΩΤΗ
ΖΩC ΩΝΕ ΕΦΟΝΖ ΠΟΥΗ ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ ΕΥ-
ΥΜΥΕ ΕΦΟΥΑΔΒ ΕΤΑΔΟ ΕΖΡΑΪ ΠΖΕΠΟΥCΙΑ
ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ ΕΥΩΗΠ ΜΠΝΟΥΤΕ ΖΪΤΗ ΙC
ΠΕΥC

2:6 ΧΕ ΕΥΗΖ ΖΝ ΤΕΥΡΑΦΗ ΧΕ ΕΙC ΖΗΤΕ
ΤΠΑΚΩ ΖΝ CΙΩΝ ΠΟΥΩΝΕ ΠΚΟΟΖ ΠCΩΤΠ
ΕΥΤΑΕΙΝΥ ΑΥΩ ΠΕΤΝΑΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΟΥ ΠΥ-
ΝΑΧΪ ΥΪΠΕ ΑΝ

2:7 ΕΡΕ ΠΤΑΪΟ ΓΑΡ ΥΟΟΠ ΠΗΤΗ ΝΕΤ-
ΠΙCΤΕΥΕ ΝΕΤΟ ΔΕ ΠΑΤΝΑΖΤΕ ΕΠΩΝΕ Π-
ΤΑΥΤCΤΟΥ ΕΒΟΛ ΠΒΙ ΝΕΤΚΩΤ ΠΑΪ ΔΥ-
ΥΩΠΕ ΕΥΑΠΕ ΠΚΟΟΖ

1:22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, [see that ye] love one another with a pure heart fervently:

1:23 Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

1:24. For all flesh [is] as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

1:25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

2:1. Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

2:2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

2:3 If so be ye have tasted that the Lord [is] gracious.

2:4. To whom coming, [as unto] a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, [and] precious,

2:5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

2:6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

2:7 Unto you therefore which believe [he is] precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

2:8 αὐτὸ οὕτως πε πᾶροπ μὴ οὐπετρα
ἡσκανδαλον παῖ ἐτχῖ χροπ ἐπῳαχε εὐο
ἡτῆαζτε εἰς ἀλλὰ ἐπαῖ

2:9 ἡτῳτῇ Δε ἡτῳτεν οὐγενος ἐφ-
σωτῇ οὐμῆτρο μῆτοῦνῃ οὐρεθνος
ἐφοῦαδ οὐδαος ἐπῳηζ χεκαας ἐτε-
τῆεχω ἡνεῳπῆρε ἡπενταῖτεζ μὲ τῆγτῇ
ἐβολ ζμ πκακε ἐπεφοῦοειν ἡῳπῆρε

2:10 παῖ ἡτετῇ πδαος ἡπῖοῦοειζ τε-
νοῦ Δε ἡτετῇ πδαος ἡπνοῦτε ἡτεμ-
ποῦνα παῦ τενοῦ Δε ἀγῆα ἡτῇ

2:11 ἡμερατε ἡπαρακαλεῖ ἡμῳτῇ
ζως ῥμμο αὐτὸ ζως ῥμῃβοειδε ἐτρε-
τῆαζε τῆγτῇ ἐβολ ἡνεπιθῳμια ἡμ
ἡσarkikon παῖ ἐτ οὐβε τεψῡχῃ

2:12 εὐῆτῆτῇ ἡμῳτῇ ἡτετῆαστροφῇ
ἐτῆανοῦς ζῇ ἡρεθνος χεκαας ζμ πε-
τοῦκαταδαλεῖ ἡμῳτῇ ἡῆτῇ ζως ρεφ-
ῤεθοοῦ εὐῆαῦ ἐβολ ζῇ ἡετῆεβῆγε
ἐτῆανοῦοῦ ἡσετ εοοῦ ἡπνοῦτε ζμ πε-
ζοοῦ ἡπδ μ πῳῆε

2:13 ὁββεῖε τῆγτῇ ἡσῳητ ἡμ ἡρωμμε
ἐτβε πχοεῖς εἰτε οὐρρο ζως ἐφχοε

2:14 εἰτε ζῆεμῳζ ζως εὐτῆνοοῦ ἡ-
μοοῦ ἐβολ ζῆτοοτῇ ἐχῖβα ἡνετεῖρε
ἡπετθοοῦ ἐπταῖο Δε ἡῤρεφῤ πετῆανοῦ

2:15 χε ταῖ τε θε ἡποῦωζ ἡπνοῦτε
χε ἐτετῆεῖρε ἡππετῆανοῦ ἡτετῆῳταμ
ερε ἡτῆατσοοῦ ἡῆατῆτ ἡρωμμε

2:16 ζως ῤε ζῇ ἡτῆατῤε ῥοοπ
ἡτῇ ἀη ζως ζβς ἡτκακῖα ἀλδα ζως
ζμζαλ ἡτε πνοῦτε

2:17 ἡτετῆταεῖο ἡοῦον ἡμ ἡτετῆμερε
ἡετῆσῆγ ἡτετῆρζοτε ζῆτῇ ἡπνοῦτε
ἡτετῆταῖε ῤρο

2:18 ἡζμζαλ σῳτῇ ἡσα ἡετῆεῖσοοῦ
ζῇ ζοτε ἡμ ἡετῆανοῦοῦ ἡμῳτε ἀη ἡπ
ἡζακ ἀλδα ἡκοοῦε ἐτβοομμε

2:19 παῖ γαρ οὐζμοτ πε εῳχε ἐτβε
οὐσῆεῖλῆς ἡτε πνοῦτε οὐῆ οὐα ἡαῖ
ζα οὐλῡπῆ ἐφῳπῆε ζῇ οὐχῖ ἡβονς

English (KJV)

2:8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, [even to them] which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

2:9 But ye [are] a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

2:10 Which in time past [were] not a people, but [are] now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

2:11 Dearly beloved, I beseech [you] as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

2:12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by [your] good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

2:13. Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

2:14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

2:15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

2:16 As free, and not using [your] liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

2:17 Honour all [men]. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

2:18 Servants, [be] subject to [your] masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

2:19 For this [is] thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

2:20 αὖ γὰρ πεπενηοὺς ἐτενηῶσαν-
ρηνοῦς ἡσερῖοις ἐρωτῇ ἡτενηῶσα ἀλλὰ
ἐψχε τετῆρις ὑπετηανοῦς ἡσερῖοις
ἐρωτῇ τετηῶετ παῖ οὐρμωτ πε παρρη
πνοῦτε

2:21 ἡταῦταρ ἡτηῦτῇ γὰρ ἐπαῖ χε
πεχῶς ρωγ ἀφῶπ ρῖς ραρωτῇ ἐφκω
ἡητῇ ἡοῦςμωτ χεκαας ἐτετηαοῦε
τηῦτῇ ἡσα περρῖοις.

2:22 παῖ ἐτεμπερρηνοῦς οὔτε ὑπορρε
ἐκρωγ ρῇ τερταπρω

2:23 παῖ εὑσαρῶς ὑμω μπερσαρῶς
ἐφῶπρῖς περρωγδς ἀν πεφκω δε ὑμω
ὑπετηακρῖς Δικαιως

2:24 παῖ ἡταρταλῶ ἐρραῖ ἡηηρηνοῦς
ρραῖ ὑ περρωμω ἐχῶ πῶς χεκαας ἐαν-
μω παρρη πνοῦς ἡτηῶηρ ρῇ Δικαιο-
σῶη παῖ ἡτατετηαλῶ ρῇ περσαῶ.

2:25 πετετηῶ γὰρ πε ἡῶς ἡηεσοῦς
ἐτσωρῶ. ἀλλὰ τερω ἀτετηκετ τηῦτῇ
ἐπῶς πεπισκοπος ἡηετῶψῶχῇ

3:1 περῖοις ἡτεῖρε ἐφῶβῖο ὑμω
ἡηερραῖ χεκαας ἐψῶπε οὔη ροειν ἐο
ἡατσωτῶ ἐψῶχε ἡσετῖρη ὑμω ἀχῇ-
ῶχε ρῖτῇ ταηαστροφῇ ἡηερῖοις

3:2 ἐνερ ἐτετηαηαστροφῇ ἐτωααβ
ρῇ οὔρωτε

3:3 παῖ δε ὑπρτρεψῶπε παρ ἡβ
πκωςμω ἐτῖβῶλ ἡρῶλκ ρῖ ρωβ ρῖ
ρῶτε

3:4 ἀλλὰ ὑπρωμ ἐτρηπ ἡτε φητ ρῇ
τῶηταττακο ὑπεπῆ ἡρῶαῶ ἀῶ
ἐτρωκ παῖ ἐτῶεμωτ ἐβῶλ ὑπρωτε
ἐτταῖη

3:5 ταῖ γὰρ τε ῶς ἡηερκωμ ὑμω
ὑπῖορῶις ἡβ περῖοις ἐτωααβ ἐτ-
ρῶπιζε ἐπρωτε ἐψῶτῶ ἡσα περραῖ

English (KJV)

2:20 For what glory [is it], if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer [for it], ye take it patiently, this [is] acceptable with God.

2:21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

2:22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

2:23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed [himself] to him that judgeth righteously:

2:24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

2:25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

3:1 Likewise, ye wives, [be] in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

3:2 While they behold your chaste conversation [coupled] with fear.

3:3 Whose adorning let it not be that outward [adorning] of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

3:4 But [let it be] the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, [even the ornament] of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

3:5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

3:6 ἡ̅θε̅ ἡ̅σαρρα̅ ἡ̅ε̅σσωτ̅μ̅ ἡ̅σα̅ ἀβρα-
ζαμ̅ ἐσμοῦτε̅ ἐροῦ̅ χε̅ παχο̅εις̅ ταῖ̅
ἡ̅τα̅τε̅τ̅η̅ω̅πε̅ ἡ̅ας̅ ἡ̅ω̅ε̅ρε̅ ἐτε̅τ̅η̅ει̅ρε̅ μ̅-
π̅ε̅τ̅η̅α̅νοῦ̅ς̅ ἀ̅γω̅ ἐπ̅τε̅τ̅η̅ρ̅ζο̅τε̅ ἀ̅ν̅
ἡ̅ρ̅η̅τ̅ς̅ ἡ̅λ̅α̅α̅ν̅ ἡ̅ρ̅ο̅τε̅

3:7 ἡ̅ρ̅ο̅οῦ̅τ̅ ο̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅ει̅ζε̅ ἐτε̅τ̅η̅ω̅ο̅π̅ ἡ̅μ̅-
μα̅ν̅ κα̅τα̅ οὔ̅σο̅οῦ̅ν̅ ἡ̅τε̅τ̅η̅†̅ πο̅υ̅†̅μ̅η̅
ἡ̅η̅ε̅τ̅η̅ρ̅ζο̅με̅ ρ̅ω̅ς̅ σκεῦ̅ος̅ ἡ̅δ̅ω̅β̅ χε̅ ρ̅η̅-
συ̅η̅κ̅λ̅η̅ρο̅νο̅μο̅ς̅ ἡ̅ε̅ ἡ̅τε̅χ̅α̅ρι̅ς̅ μ̅π̅ω̅η̅ζ̅
ε̅τ̅μ̅κα̅ τ̅η̅υ̅τ̅η̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅η̅ ἡ̅ε̅τ̅η̅ω̅λ̅η̅λ̅

3:8 π̅ω̅κ̅ λ̅ε̅ ε̅βο̅λ̅ π̅ε̅ ρ̅ οὔ̅ρ̅η̅τ̅ ἡ̅ο̅υ̅ω̅τ̅
τ̅η̅ρ̅τ̅η̅ εὔ̅π̅ρ̅ι̅ς̅ μ̅η̅ ἡ̅ε̅τ̅η̅ερ̅η̅ν̅ ε̅ρ̅ μα̅ϊ̅con̅
ε̅ρ̅ ω̅α̅η̅α̅ρ̅ζ̅τ̅η̅ ε̅ε̅β̅β̅ι̅ε̅ τ̅η̅υ̅τ̅η̅

3:9 ἡ̅τε̅τ̅η̅τ̅ω̅βε̅ ἀ̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅ε̅θ̅ο̅οῦ̅ ε̅π̅μα̅
ἡ̅ο̅υ̅π̅ε̅θ̅ο̅οῦ̅ ἡ̅ οὔ̅σα̅ρ̅οῦ̅ ε̅π̅μα̅ ἡ̅ο̅υ̅σα̅ρ̅οῦ̅
ἡ̅ρ̅ο̅γ̅ο̅ λ̅ε̅ ἡ̅τ̅ο̅ς̅ ἡ̅τε̅τ̅η̅ς̅μ̅οῦ̅ χε̅ ἡ̅τα̅υ̅-
τε̅ρ̅μ̅ τ̅η̅υ̅τ̅η̅ ε̅πα̅ϊ̅ χε̅κα̅ας̅ ἐτε̅τ̅η̅κ̅λ̅η̅ρο̅-
νο̅μ̅ε̅ι̅ μ̅π̅ε̅ς̅μ̅οῦ̅

3:10 π̅ε̅τοῦ̅ω̅ω̅ γ̅αρ̅ ε̅μ̅ε̅ρε̅ π̅ω̅η̅ζ̅ ἀ̅γω̅
ε̅η̅α̅ν̅ ε̅η̅ε̅ρ̅ο̅οῦ̅ ε̅τ̅η̅α̅νοῦ̅ς̅ μα̅ρε̅ς̅τα̅λ̅δ̅ο̅
μ̅π̅ε̅ρ̅ζ̅ας̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅μ̅ π̅ε̅θ̅ο̅οῦ̅ ἀ̅γω̅ ο̅ν̅
ἡ̅ε̅ς̅πο̅τοῦ̅ ε̅τ̅μ̅ω̅α̅χε̅ ἡ̅ο̅υ̅κ̅ρ̅ο̅ς̅

3:11 μα̅ρε̅ς̅ρε̅κ̅τ̅ῳ̅ ε̅βο̅λ̅ μ̅π̅ε̅θ̅ο̅οῦ̅ ἡ̅ε̅ι̅ρε̅
μ̅π̅ε̅τ̅η̅α̅νοῦ̅ς̅ μα̅ρε̅ς̅ω̅ἡ̅ε̅ ἡ̅σα̅ †̅η̅η̅η̅ ἡ̅ε̅-
πω̅τ̅ ἡ̅ς̅ω̅ς̅

3:12 χε̅ ἡ̅β̅α̅λ̅ μ̅π̅χο̅εις̅ εὔ̅δ̅ω̅ω̅τ̅ ε̅χ̅η̅
ἡ̅λ̅ικ̅α̅ι̅ος̅ ἀ̅γω̅ ἡ̅ε̅μ̅α̅α̅χε̅ ρ̅α̅κε̅ ε̅π̅ε̅υ̅ς̅ο̅π̅ς̅π̅
π̅ρ̅ο̅ λ̅ε̅ μ̅π̅χο̅εις̅ ε̅χ̅η̅ ἡ̅ε̅τ̅ει̅ρε̅ ἡ̅η̅π̅ε̅θ̅ο̅οῦ̅

3:13 ἀ̅γω̅ ἡ̅μ̅ π̅ε̅ ε̅τ̅η̅α̅θ̅μ̅κε̅ τ̅η̅υ̅τ̅η̅
ε̅τε̅τ̅η̅ω̅α̅η̅ε̅ρ̅. ρ̅ε̅ς̅κ̅ω̅ζ̅ ε̅πα̅γ̅α̅θ̅ον̅

3:14 ἀ̅λ̅λ̅α̅ ω̅ω̅πε̅ ο̅ν̅ ε̅τε̅τ̅η̅ω̅π̅ρ̅ι̅ς̅ ε̅τ̅-
βε̅ λ̅ικ̅α̅ι̅ος̅συ̅η̅η̅ ἡ̅α̅ϊ̅ α̅τ̅ τ̅η̅υ̅τ̅η̅ τε̅υ̅ζ̅ο̅τε̅
λ̅ε̅ μ̅π̅ρ̅ρ̅ζ̅ο̅τε̅ ρ̅η̅τ̅ς̅ οὔ̅λ̅ε̅ μ̅π̅ρ̅ω̅το̅ρ̅τ̅ρ̅

3:15 π̅χο̅εις̅ λ̅ε̅ π̅ε̅χ̅ς̅ μα̅τ̅ῆ̅ρ̅ο̅ς̅ ρ̅η̅
ἡ̅ε̅τ̅η̅ρ̅η̅τ̅ ε̅τε̅τ̅η̅ς̅β̅τ̅ω̅τ̅ ἡ̅ο̅υ̅ο̅ει̅ω̅ ἡ̅μ̅ ε̅†̅
α̅πο̅λ̅ο̅γ̅ια̅ ἡ̅ο̅υ̅ον̅ ἡ̅μ̅ ε̅τα̅ι̅τι̅ μ̅μ̅ω̅τ̅η̅
μ̅π̅ω̅α̅χε̅ ε̅τ̅βε̅ θ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅ ε̅τ̅η̅ρ̅η̅τ̅ τ̅η̅υ̅τ̅η̅

3:16 ἀ̅λ̅λ̅α̅ ρ̅η̅ οὔ̅μ̅η̅τ̅ρ̅μ̅ρα̅ω̅ μ̅η̅ οὔ̅-
ρ̅ο̅τε̅ εὔ̅η̅τ̅η̅τ̅η̅ μ̅μα̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅ς̅υ̅η̅ει̅λ̅η̅ς̅ι̅ς̅ ε̅η̅α̅-
νοῦ̅ς̅ χε̅κα̅ας̅ ρ̅μ̅ π̅ε̅τοῦ̅κα̅τα̅λ̅α̅λ̅ι̅ μ̅-
μ̅ω̅τ̅η̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ῳ̅ εὔ̅ε̅χ̅ι̅ ω̅ἡ̅πε̅ ἡ̅β̅ι̅ ἡ̅ε̅τ̅ς̅ω̅ω̅ς̅
ἡ̅τε̅τ̅η̅α̅η̅α̅ς̅τ̅ρο̅φ̅η̅ ε̅τ̅η̅α̅νοῦ̅ς̅ ε̅τ̅ρ̅μ̅ π̅ε̅χ̅ς̅

3:6 Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

3:7 Likewise, ye husbands, dwell with [them] according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

3:8. Finally, [be ye] all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, [be] pitiful, [be] courteous:

3:9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

3:10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

3:11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

3:12 For the eyes of the Lord [are] over the righteous, and his ears [are open] unto their prayers: but the face of the Lord [is] against them that do evil.

3:13 And who [is] he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

3:14 But and if ye suffer for righteousness' sake, happy [are ye]: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and [be] ready always to [give] an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

3:16. Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

3:17 νανοϋς γαρ ετετ̄νειρε μ̄πετ̄να-
νοϋς ετετ̄νω̄π̄ρ̄ις ε̄ω̄ξε πᾱι πε ποϋω̄
μ̄πνοϋτε ε̄ρο̄ο ε̄ρο̄ς ετετ̄νειρε μ̄πετ̄-
ρο̄ο

3:18 ξε π̄χ̄ς ᾱϕ̄μοϋ νο̄ϋς ο̄π̄ ρ̄α πεν-
νο̄βε π̄λ̄ικ̄αῑος ρ̄ᾱν̄ρε̄ϕ̄ῑ νο̄β̄ο̄ς ξε̄κᾱᾱς
ε̄ϕ̄ε̄τ̄ρε̄τ̄η̄ρ̄ω̄ν ε̄ρο̄ϋ̄ν ε̄π̄νοϋτε ε̄ᾱϕ̄μοϋ ρ̄η̄
τ̄σᾱρ̄ξ̄ ᾱϕ̄ω̄ν̄ρ̄ δε ρ̄η̄ π̄ε̄π̄νᾱ

3:19 ρ̄μ̄ πᾱι ε̄ᾱϕ̄β̄ω̄κ ε̄ᾱϕ̄τᾱϋ̄ε̄ο̄εῑϋ
η̄νε̄π̄νᾱ ε̄τ̄ρ̄μ̄ πε̄ϋ̄τε̄κο

3:20 νᾱι η̄τᾱϋ̄ρ̄ ᾱτ̄σω̄τ̄μ̄ μ̄π̄ιο̄ϋ̄ο̄εῑϋ
ε̄νε̄ρε̄τ̄μ̄η̄τ̄ρ̄ᾱϋ̄ ρ̄η̄τ̄ μ̄π̄νοϋτε κ̄ω ε̄βο̄λ̄
η̄νε̄ρο̄ο̄ϋ̄ η̄νω̄ρ̄ε ε̄ϋ̄τᾱμ̄ιο̄ η̄τ̄β̄ῑβ̄ω̄τ̄ος τᾱῑ
η̄τᾱ ρ̄εν̄κο̄ϋ̄ει πω̄τ̄ ε̄ρο̄ϋ̄ν ε̄ρο̄ς ᾱϋ̄ο̄ϋ̄ᾱῑ
ε̄π̄μο̄ο̄ϋ̄ ε̄ϋ̄με̄ρ̄ ϋ̄μο̄ϋ̄νε μ̄ψ̄ϋ̄χ̄η̄

3:21 κᾱτα π̄τ̄ϋ̄πος μ̄π̄βᾱπ̄τῑς̄μᾱ ε̄τ̄-
τω̄ϋ̄χο μ̄μ̄ω̄τ̄η̄ τε̄νοϋ ρ̄η̄ ο̄ϋ̄εῑω ᾱν
ε̄βο̄λ̄ η̄βο̄ρ̄χε η̄τε τ̄σᾱρ̄ξ̄ ᾱλ̄λ̄ᾱ μ̄-
πο̄ϋ̄ω̄ϋ̄β̄ η̄τε̄ϋ̄ς̄ϋ̄η̄λ̄η̄ς̄ῑς̄ ε̄τ̄η̄ᾱνο̄ϋ̄ς̄ η̄νᾱρ̄ρ̄μ̄
π̄νοϋτε ρ̄ῑτ̄μ̄ π̄τω̄ο̄ϋ̄ν η̄ῑς̄ π̄ε̄χ̄ς̄

3:22 πᾱι ε̄τ̄ρ̄ιο̄ϋ̄η̄ᾱμ̄ η̄τε π̄νοϋτε ε̄ᾱϕ̄-
β̄ω̄κ ε̄ρ̄ᾱῑ ε̄τ̄πε ρ̄ᾱνᾱϋ̄τε̄λο̄ς̄ ρ̄ϋ̄πο̄τᾱς̄ς̄ε
η̄ᾱϕ̄ μ̄η̄ η̄ε̄ρο̄ϋ̄ς̄ιᾱ μ̄η̄ η̄βο̄μ̄

4:1 πε̄χ̄ς̄ δε ᾱϕ̄ω̄π̄ ρ̄ῑς̄ε ρ̄η̄ τ̄σᾱρ̄ξ̄
η̄τω̄τ̄η̄ ρ̄ω̄τ̄ τ̄η̄ϋ̄τ̄η̄ ρ̄ω̄κ μ̄μ̄ω̄τ̄η̄ μ̄πει-
με̄ε̄ϋ̄ε ξε π̄εν̄τᾱϕ̄μοϋ ρ̄η̄ τ̄σᾱρ̄ξ̄ ᾱϕ̄λ̄ο
ρ̄μ̄ π̄νο̄βε

4:2 ε̄τ̄μ̄τ̄ρε̄ϕ̄ω̄ω̄πε δε ρ̄η̄ η̄ε̄π̄ιο̄ϋ̄μ̄ιᾱ
η̄ρ̄ρ̄ω̄μ̄ε ᾱλ̄λ̄ᾱ ρ̄η̄ π̄κε̄ς̄ε̄πε η̄νε̄ρο̄ο̄ϋ̄
μ̄πε̄ϕ̄ω̄ν̄ρ̄ ρ̄μ̄ πο̄ϋ̄ω̄ϋ̄ε μ̄π̄νοϋτε

4:3 ρ̄ω γᾱρ ε̄πε̄ϋ̄ο̄εῑϋ η̄τᾱϕ̄ο̄ϋ̄εῑμ̄ε ε̄ᾱ-
τε̄τ̄η̄εῑρε μ̄πο̄ϋ̄ω̄ϋ̄ η̄η̄ρ̄ε̄θ̄ο̄ς̄ ε̄τε̄τ̄η̄μ̄ο̄ω̄ϋ̄ε
ρ̄η̄ η̄ξ̄ω̄ρ̄μ̄ μ̄η̄ η̄ε̄π̄ιο̄ϋ̄μ̄ιᾱ μ̄η̄ η̄τ̄ρ̄ε μ̄η̄
η̄ξ̄η̄ρ̄ μ̄η̄η̄ς̄ω μ̄η̄ η̄μ̄η̄τ̄ρε̄ϕ̄ω̄μ̄ϋ̄ε ε̄ῑδ̄ω̄λ̄ο̄ν
ε̄τ̄ᾱρ̄μ̄.

4:4 ρ̄μ̄ πᾱι ε̄ϋ̄ᾱϋ̄ρ̄ϋ̄π̄η̄ρε η̄τε̄τ̄η̄π̄η̄τ̄ ᾱν
η̄μ̄μ̄ᾱϋ̄ ρ̄η̄ η̄ε̄ρ̄β̄η̄ϋ̄ε ε̄πε̄ϋ̄το̄ρ̄τ̄ρ̄ μ̄μ̄η̄τ̄-
ϋ̄η̄ᾱ η̄ς̄ε̄ξ̄ῑ ο̄ϋ̄ᾱ

4:5 νᾱι ε̄τ̄η̄ᾱτ̄ λο̄γ̄ος̄ μ̄πε̄τ̄ς̄β̄τω̄τ̄ ε̄κ̄-
ρ̄η̄ε η̄η̄ε̄το̄η̄ρ̄ μ̄η̄ η̄ε̄τ̄μ̄ο̄ο̄ϋ̄τ̄

3:17 For [it is] better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

3:18. For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

3:19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;

3:20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

3:21. The like figure whereunto [even] baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

3:22 Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

4:1. Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

4:2 That he no longer should live the rest of [his] time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

4:3 For the time past of [our] life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

4:4. Wherein they think it strange that ye run not with [them] to the same excess of riot, speaking evil of [you]:

4:5 Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

4:6 ετκε παῖ γαρ ἀνεαγγελιζε ἡνε-
κερεμοουτ χεκαας ενεκρινε μη μοου
κατα ρωμε θἡ τσαρζ̅ ἡσεωηθ̅ κατα
πνουτε θἡ πεπηα̅

4:7 θαη λε ποyon nη αcζων εζoyη
 ου πετnγnτ nτετnηnφε ενεωzηη

4:8 ραεν ηρωβ ημ ευητητη ημοοϋ
ηταγατη εροϋη ηετηρηϋ αχη ωχη ξε
ϋαρε ταγατη ρωβς εβολ εχ η οϋμνηϋε
ηνοβε

4:9 ετετ̄νο̄ μ̄μαειω̄μ̄μο̄ ε̄χο̄υη̄ ενετ̄η̄-
ερ̄η̄ν̄ λ̄χ̄η̄ κ̄ρ̄μ̄ρ̄μ̄

4:10 π^ρε^χα^ρι^ςμα ητ^α πο^υα πο^υα χ^ιτ^ις
 η^τε^{την}Δ^{ιακονι} μο^υ η^πε^{την}ερ^{νη} ζω^ς οⁱ
 κο^{νο}μ^{ος} η^να^{πο}υ^ς η^τε^χα^ρι^ς μπ^{νο}υ^{τε}
 ε^{τω}βε

4:11 ΝΕΤΨΑΧΕ ΘΩC ΕΞΕΝΨΑΧΕ ΝΤΕ Π-
 ΝΟΥΤΕ ΝΕ ΠΕΤΔΙΑΚΟΝΕΙ ΘΩC ΕΒΟΔ ΖΪΤΝ
 ΤΒΟΜ ΕΤΕ ΠΝΟΥΤΕ † ΜΜΟC ΧΕΚΑΔC ΕΡΕ
 ΠΝΟΥΤΕ ΧΪ ΕΟΟΥ ΖΝ ΖΩΒ ΝΙΜ ΖΪΤΝ ΙC
 ΠΕΧC ΠΑΪ ΕΤΕ ΠΩC ΠΕ ΠΕΟΟΥ ΜΝ
 ΠΑΜΑΘΤΕ ΨΑ ΝΠΕΝΕΖ ΝΕΝΕΖ ΖΑΜΗΝ.

4:12 намерате мпрр упнре мпт мзо
етн нт тнтн ет ооп нтн е х ант
зас е з а в н р ре пет та зо м м нтн

4:13 αλλὰ κατὰ ὅτι ἐτετήκοινωνει
μοκρς μπερς ραψυῆ πντῆ κεκαδς ον
ἐτετῆραψυῆ ῥη πδωλπ ἐβολ μπερφεοῶ
ἐτετῆτεληλ

4:14 εἰς τὴν σελήνην ἐπὶ τὴν
πρὸς τὴν παλαιὰν τῆς γῆς περὶ
τὴν ἑξῆς τῆς γῆς κατὰ τὴν
οὐρανὸν καταρῶντες διὰ τῆς οὐ-

4:15 ὑπὸ τῆς λαοῦ γὰρ ἡμῶν ὡς
 ὅς ἐστις ὁ ὢς φωνῆς ἡ ρεφρῶν ἡ ρεφρ
 πεθοῦν ἡ μαῖ πετε ἡ πωρ ἀν πε

4:16 εἴπατε ὡς χριστιανὸς μπρ̄τρε-
 γίτε μαρεσ† εὐοῦ λε πτοσ μπνοῦτε
 εβραϊ εχμ πεῖραν

[illegible]

4:6 For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.

4:7. But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

4:8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

4:9 Use hospitality one to another without grudging.

4:10 As every man hath received the gift,
[even so] minister the same one to another, as
good stewards of the manifold grace of God.

4:11 If any man speak, [let him speak] as the oracles of God; if any man minister, [let him do it] as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

4:12. Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

4:13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

4:14 If ye be reproached for the name of Christ, happy [are ye]; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

4:15 But let none of you suffer as a murderer, or [as] a thief, or [as] an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

4:16 Yet if [any man suffer] as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

4:17 For the time [is come] that judgment must begin at the house of God: and if [it] first [begin] at us, what shall the end [be] of them that obey not the gospel of God?

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

4:18 αὐτὼ εὖ γε μοις ἐρε πλῆκατος
παύχαι εἰ πασεβης μὴ πρεφρνοβε
παύωνθ̄ ἐβόλ̄ τῶν

4:19 ὧστε δε̄ ἡκοογε̄ ἐτῶπρ̄ϊσε̄ κατὰ
πονώμ̄ ἡπνοῦτε μαρουδοειδε̄ ἡνευ-
ψυχῆν̄ ἐπρεφσωντ̄ ἡπιστος̄ ὃν̄ οὐμντ̄-
ρεφρ̄ ππετῆανογ̄

5:1 †παρακαλεῖ δε̄ ἡνεπρεσβύτερος
ε̄τενη̄ντ̄ τῆντῇ ὧς ὡβῆρ̄ ἡπρεσβύ-
τερος αὐτὼ ἡμντρε̄ ἡμμοκρ̄ς ἡπερχ̄ς
αὐτὼ ὧς οἰκονομος̄ ἡπεοὺ ε̄τῆαδωλπ̄
ἐβόλ̄

5:2 κε̄ μοονε̄ ἡπορε̄ ἡπνοῦτε ἐτῆ̄ντ̄
τῆντῇ ὃν̄ οὐρτορ̄ ἀν̄ ἀλδᾱ ἐρνητῇ
κατὰ πνοῦτε οὐδε̄ ὃν̄ οὐμντ̄μαῖρ̄ην
ἀν̄ ἀλδᾱ ὃν̄ οὐοῦροτ̄

5:3 ὧς ἐτετῆ̄ο ἡχοεις̄ ἀν̄ ἡνεγκλῆρος
ἀλδᾱ ἐτετῆ̄ωοπ̄ ἡτύπος̄ ἡπορε̄

5:4 κεκαας̄ ἐφῶανοῦωνθ̄ ἐβόλ̄ ἡβ̄ι
πνοβ̄ ἡῶως̄ ἐτετῆ̄χ̄ ἡπεκλ̄ομ̄ ἡπεοὺ
ε̄τε̄ μεφ̄ρωδ̄β̄

5:5 ἡῶνρε̄ ὡμ̄ οἱ ἡταεῖρε̄ σωτῆ̄ ἡσα
ἡεπρεσβύτερος̄ ἡτωτῇ̄ δε̄ τῆρτῇ̄ ὁββ̄ιε̄
τῆντῇ̄ ἡνετῆερῆν̄ κε̄ πνοῦτε † οὐβε̄
ἡχας̄ ὃντ̄. † δε̄ ἡοῦρ̄μοτ̄ ἡνετῆββ̄ιην̄

5:6 ὁββ̄ιε̄ τῆντῇ̄ δε̄ ὃᾱ τβ̄ιχ̄ ἐτχοορ̄
ἡτε̄ πνοῦτε ἡταρεφ̄χαστ̄ τῆντῇ̄ ὃμ̄
πεῦοειῶ

5:7 ἡτετῆ̄νοῦχ̄ ἡπετῆ̄ροοῦῶ τῆρ̄ ἐροφ̄
κε̄ ἡτοφ̄ πετ̄φ̄ῑ ροοῦῶ ὃαρωτῇ̄

5:8 ἡηφε̄ ἡτετῆ̄ροεις̄ κε̄ πετῆ̄αντιδικος̄
πλῆαβόλος̄ ρ̄μοοῦε̄ ἐφ̄ελ̄ρ̄ημ̄. ἡε̄ ἡἡ-
μοῦῖ̄ ἐφῶῖνε̄ ἡσᾱ ὡμ̄κ̄ ἡνετῆ̄ψυχῆν̄

5:9 παῖ̄ ἐτετῆ̄ναρε̄ ρατ̄ τῆντῇ̄ ἐροφ̄
ἐτετῆ̄χοορ̄ ὃν̄ τ̄πιστις̄ ἐτετῆ̄σοοῦν̄ ἡνεῖ-
ρ̄ϊσε̄ ἡῶωτ̄ χωκ̄ ἐβόλ̄ ἡτετῆ̄μντ̄con
ε̄τ̄ρ̄μ̄ π̄κοςμος̄

5:10 πνοῦτε δε̄ ἡρ̄μοτ̄ ἡμ̄ παῖ̄ ἐν-
ταφ̄ταρ̄μ̄ τῆντῇ̄ ἐροῦν̄ ἐπεφ̄εοοῦ ἡῶᾱ
ἐνερ̄ ἐτ̄ρ̄μ̄ πε̄χ̄ς̄ ε̄ατετῆ̄ωπ̄ ὃῖσε̄ ἡῶ-
κοῦεῑ ἡτοφ̄ ρ̄ηαςβ̄τε̄ τῆντῇ̄ ἡφ̄ταχ̄ρε̄
τῆντῇ̄ ἡφ̄† β̄ομ̄ ἡητῇ̄ ἡφ̄† c̄ντε̄ ἡητῇ̄

4:18 And if the righteous scarcely be saved,
where shall the ungodly and the sinner appear?

4:19 Wherefore let them that suffer according
to the will of God commit the keeping of their
souls [to him] in well doing, as unto a faithful
Creator.

5:1. The elders which are among you I exhort,
who am also an elder, and a witness of the
sufferings of Christ, and also a partaker of the
glory that shall be revealed:

5:2 Feed the flock of God which is among
you, taking the oversight [thereof], not by
constraint, but willingly; not for filthy lucre,
but of a ready mind;

5:3 Neither as being lords over [God's]
heritage, but being ensamples to the flock.

5:4 And when the chief Shepherd shall
appear, ye shall receive a crown of glory that
fadeth not away.

5:5. Likewise, ye younger, submit yourselves
unto the elder. Yea, all [of you] be subject one
to another, and be clothed with humility: for
God resisteth the proud, and giveth grace to
the humble.

5:6 Humble yourselves therefore under the
mighty hand of God, that he may exalt you in
due time:

5:7 Casting all your care upon him; for he
careth for you.

5:8. Be sober, be vigilant; because your
adversary the devil, as a roaring lion, walketh
about, seeking whom he may devour:

5:9 Whom resist stedfast in the faith, knowing
that the same afflictions are accomplished in
your brethren that are in the world.

5:10. But the God of all grace, who hath
called us unto his eternal glory by Christ Jesus,
after that ye have suffered a while, make you
perfect, stablish, strengthen, settle [you].

First Catholic Epistle of St. Peter

Sahidic

English (KJV)

5:11 παῖ ετε πωq πε πεοοοy μn
παμαρτε ψα ενεg ηνεεg ραμην:

5:12 ηεε ε†μεεy ερος ηταϊcραϊ ηητη
ηρεηκοyει εβολ ριτη ciλoυανoc ππιστοc
ηcon ειπαρακαλει αυω ειερμντpe xe
ταϊ τε τεχαριc μμε μπνοyτε ταϊ
ετετηαρε ρατ τηγτη ηρητc

5:13 cωiηe ερωτη ηbi εκλεκτη τετηη
τβαβυλων μn μαρκoc παωηpe

5:14 αcπαρε ηηετηερηy ρη οyπi ηαγα-
πη †ρηνη ηητη τηρητη ηετρη πεyχc ic
πeηχοειc
τεπιστολη μπετροc

5:11 To him [be] glory and dominion for ever
and ever. Amen.

5:12 By Silvanus, a faithful brother unto you,
as I suppose, I have written briefly, exhorting,
and testifying that this is the true grace of God
wherein ye stand.

5:13 The [church that is] at Babylon, elected
together with [you], saluteth you; and [so
doth] Marcus my son.

5:14 Greet ye one another with a kiss of
charity. Peace [be] with you all that are in
Christ Jesus. Amen.